

日語外來詞 Tshuà Tsùn-kiat (蔡俊傑)

彼號 a-lú-mih 鼎誠輕

Hit-lō a-lú-mih tiánn tsiánn khin 【鋁 a-lú-mih】

這 kâi a-lú-mih 仔鼎誠輕

Tsit kâi a-lú-mih-á tiánn tsiánn khin 【鋁 a-lú-mih】

便所洗無清氣，a-móo-ní-á 味會足重的喔。

Piān-sóo sé bô tshing-khì, a-móo-ní-á bī ē tsiok tâng ê ooh. 【阿摩尼亞 a-móo-ní-á】

A-ní-khìh, 你按呢講真有咱查埔人的氣口呢。

A-ní-khìh, lí án-ne kóng tsin ū lán tsa-poo-lâng ê khuì-kháu--neh. 【老兄 a-ní-khìh】

頭殼疼會當食一粒 a-sír-phí-lín, 看會較好無。

Thâu-khak-thiànn ē-tàng tsiáh tsit liáp a-sír-phí-lín, khuànn ē khah hó--bô. 【阿斯匹林 a-sír-phí-lín】

咱來去淡水食 á-geh。

Lán lâi-khì Tām-tsuí tsiáh á-geh. 【阿給 á-geh】

你會當去市仔買一寡 á-geh 轉來，暗時摻 mi-só 煮。

Lí ē-tàng khì tshī-á bé tsit-kuá á-geh tng--lâi, àm-sî tsham mi-só tsú. 【油豆腐 á-geh】

等一下舅公欲來，你愛出來共人 ái-sat-tsuh 喔。

Tán--tsit-ē kū-kong beh lâi, lí ài tshut-lâi kā lâng ái-sat-tsuh--ooh. 【打招呼 ái-sat-tsuh】

這馬熱人到矣，ái-sírh-khu-lín-mù 的銷路蓋好。

Tsit-má juā--lâng kàu--ah, ái-sírh-khu-lín-mù ē siau-lōo kài hó. 【冰淇淋 ái-sírh-khu-lín-mù】

等一下人客會愈來愈濟，你鬥共人 àn-nāi 一下。

Tán--tsit-ê lâng-kheh ē lú lâi lú tsuē, lí tau kā lâng àn-nāi--tsit-ê. 【招待 àn-nāi】

今仔日的訂婚桌乎，敢會使請你替我共一寡同窗 àn-nāi 去 in 的位仔無？

Kin-á-jit ê tīng-hun toh--honnh, kám ē-sái tshiánn lí thè guá kā tsit-kuá tông-tshong àn-nāi khi in ê uī-á--bô? 【引導 àn-nāi】

喔，你雖然是查某囡仔，但是做代誌足 àt-sá-lih 的。

Ooh, lí sui-jiân sī tsa-bóo-gín-á, tân-sī tò tãi-tsi tsioh àt-sá-lih--ê. 【乾脆 àt-sá-lih】

你毋知影彼个查某囡仔的個性，按呢逐一定會 àu-tsuh 的。

Lí m̄ tsai-iánn hit ê tsa-bóo-gín-á ê kò-sing, án-ne jiok it-tīng ē àu-tsuh--ê. 【出局 àu-tsuh】

鐵釘仔釘歪去矣，你著愛擲 bá-luh 來共撬 hoo 開。

Thih-ting-á ting uai--khi--ah, lí tiòh ài giáh bá-luh lâi kā kiâu hoo khui. 【拔釘器 bá-luh】

咱這馬欲來去水尾迤迤，會當坐 bá-suh 去。

Lán tsit-má beh lâi-khi Tsuí-bué thit-thô, ē-tàng tsē bá-suh khi. 【巴士 bá-suh】

咱二十幾个人，會當租一台 bá-suh 去遐。

Lán jī-tsáp-kuí ê lâng, ē-tàng tsoo tsit tãi bá-suh khi hia. 【公共汽車 bá-suh】

你定定用 bá-tah 餸 siók-pháng 來食，會肥腩腩。

Lí tiānn-tiānn iōng bá-tah kauh siók-pháng lâi tsiáh, ē puī-tsut-tsut. 【奶油 bá-tah】

你會當用 bai-óo-lín 演奏一首來予逐家欣賞無？

Lí ē-tàng iōng bai-óo-lín ián-tsàu tsit siú lâi hōo tak-ke him-sióng--bô? 【小提琴 bai-óo-lín】

彼水果外口菇生遐爾長乎，bǎi-khín 足濟，毋好閣食矣，愛擲掉

He tsuí-kó guā-kháu koo senn hiah-nī tng--honnh, bǎi-khín tsiok tsē, m̄ hó koh tsiáh--ah, ài tàn-tiāu 【黴菌 bǎi-khín】

彼果子外口菇生遐爾長乎，bǎi-khún 足濟的。愛擲掉，毋通閣食矣。

He kué-tsí guā-kháu koo senn hiah-nī tng--honnh, bǎi-khún tsiok tsē--ê. Ài tàn-tiāu, m̄ thang koh tsiáh--ah. 【黴菌 bǎi-khún】

你拍咳嗽愛用手去掩咧喔，若無 bǎi-khín 會四界飛

Lí phah-ka-tshiunn ài tng tshiú khì am--leh--ooh, nā-bô bǎi-khín ē sì-kè pue 【細菌 bǎi-khín】

你拍咳嗽愛掩咧喔，若無掩牢，bǎi-khún 會四界飛

Lí phah-ka-tshiunn ài am--leh--ooh, nā-bô am-tiāu, bǎi-khún ē sì-kè pue 【細菌 bǎi-khún】

你車 bak-kuh 愛注意後壁有人無。

Lí tshia bak-kuh ài tsù-ì āu-piah ū lāng--bô. 【倒車 bak-kuh】

這，出車禍了後，車的 bàn-bà 歪去矣……

Tse, tshut tshia-hō liáu-āu, tshia ē bàn-bà uai--khì--ah... 【保險桿 bàn-bà】

電視的 báng-gà 欲開始矣，緊開電視。

Tiān-sī ē báng gà beh khai-sí--ah, kín khui tiān-sī. 【動畫片 báng-gà】

鄭問的 báng-gà 足有藝術價值的，歡迎逐家來故宮欣賞。

Tēnn-m̄ng ē báng-gà tsiok ū gē-sút kè-tát--ê, huan-gīng tàk-ke lâi Kòo-kiong him-sióng. 【漫畫 báng-gà】

彼電動車乎走袂振動，應該是無電矣。愛共 bát-té-lih 提出來充電一下。

He tiān-tōng-tshia--honnh tsáu bē tín-tāng, ing-kai sī bô-tiān--ah. Ài kā bát-té-lih thèh tshut-lâi tshiong-tiān--tsit-ê. 【蓄電池 bát-té-lih】

彼台電動車走袂振動，恐 kiánn 是無電矣。愛共伊的 bát-té-luh 挈出來充電一下。

He tai5 tiān-tōng-tshia tsáu bē tín-tāng, khióng-kiánn sī bô-tiān--ah. Ài kā i ē bát-té-luh khèh tshut-lâi tshiong-tiān--tsit-ê. 【蓄電池 bát-té-luh】

遐有一堆人竟然咧提 bat-tah 四界舞。

Hiâ ū tsit tui lāng kīng-jian leh thêh bat-tah sì-kè bú. 【球棒 bat-tah】

這馬的人攏食外口較濟，所以蓋濟 bi-tá-bín 攏有欠。

Tsit-má ê lāng lóng tsiah guā-kháu khah tsē, sóo-í kài tsē bi-tá-bín lóng ū khiàm. 【維他命 bi-tá-bín】

熱人乎，就是來一杯冰涼的 bì-lù，予心涼脾土開。

Juā--lāng--honnh, tō sī lâi tsit pue ping-liāng ê bì-lù, hōo sim liāng pī-thóo khui. 【啤酒 bì-lù】

Tsâng 看的彼場 bók-sìn-gù，才拄開始無偌久就共對手 KO 去矣。

Tsâng khuànn--ê hit tiūnn bók-sìn-gù, tsiah tú khai-sí bô-guā-kú tō kā tuì-tshiú KO--khì--ah. 【拳擊 bók-sìn-gù】

有影真奇怪，彼號投手今仔日哪會一直投 bòo-lù。

Ū-iánn tsin kī-kuài, hit-lō tâu-tshiú kin-á-jit ná ē it-tit tâu bòo-lù. 【壞球 bòo-lù】

這馬一寡予少女穿的 bu-là-jià 攏有車 lè-sù。

Tsit-má tsit-kuá hōo siàu-lú tshing--ê bu-là-jià lóng ū tshia lè-sù. 【胸罩 bu-là-jià】

你看你規身軀去予油噴甲按呢，你若欲糲物件你著先穿 e-pú-lóng。

Lí khuànn lí kui-sing-khu khi hōo iū phún kah án-ne, lí nā beh tsinn mih-kiánn lí tióh sing tshing e-pú-lóng. 【圍裙 e-pú-lóng】

你先穿 e-pú-lóng 才閣糲番薯，才毋驚予油噴甲規身軀攏是。

Lí sing tshing e-pú-lóng tsiah koh tsinn han-tsí, tsiah m̄-kiann hōo iū phún kah kui-sing-khu lóng sī. 【圍裙 e-pú-lóng】

緊來共我鬥看覓這台 oo-tóo-bái 是毋是有啥問題，ga-sóo-lín 的味真重呢。

Kín lâi kā guá tàu khuànn-māi tsit tái oo-tóo-bái sī m̄ sī ū siánn bûn-tê, ga-sóo-lín ê bī tsin tâng--neh. 【汽油 ga-sóo-lín 】

夭壽喔，後個月 gá-suh 閣欲起價矣。

Iáu-siū--ooh, āu kòo guéh gá-suh koh beh khí-kè--ah. 【瓦斯 gá-suh 】

你彼號 gá-suh 是毋是無關？有 gá-suh 味走出來。

Lí hit-hō gá-suh sī m̄ sī bô kuainn? Ū gá-suh bī tsáu--tshut-lâi. 【瓦斯 gá-suh 】

到今嘛是足濟少年人會彈 gí-tà 去逐查某囡仔。

Kàu-tann mā-sī tsiok tsē siàu-liân-lâng ē tuānn gí-tà khì jiok tsa-bóo-gín-á. 【吉他 gí-tà 】

咱來 giāng 看啥先出來比賽。

Lán lâi giāng khuànn siánn sing tshut-lâi pí-sài. 【猜拳 giāng 】

咱來 jiǎng-kín 看啥先去食飯。

Lán lâi jiǎng-kín khuànn siánn sing khi tsiáh-p̄ng. 【猜拳 jiǎng-kín 】

Gōo-bōo 較柯、較粗絲，嘛幫助咱消化，你愛加食一點仔。

Gōo-bōo khah kua, khah tshoo-si, mā pang-tsōo lán siau-huà, lí ài ke tsiáh--tsit-tiám-á. 【牛蒡 gōo-bōo 】

goo-lú-huh 是一款蓋高級的運動。

Goo-lú-huh sī tsit khuán kài ko-kip ê ūn-tōng. 【高爾夫球 goo-lú-huh 】

ko-ní-kiû 是一款蓋高級的運動。

Ko-ní-kiû sī tsit khuán kài ko-kip ê ūn-tōng. 【高爾夫球 ko-ní-kiû 】

Há-muh 餸siók-pháng 是蓋濟囡仔上愛食的。

Há-muh kauh siók-pháng sī kài tsē gín-á siōng ài tsiáh--ê. 【洋火腿 há-muh 】

今 hǎi-khé-khá-kuh 已經毋是啥物傷過嚴重的病矣。

Tann hǎi-khé-khá-kuh í-king m̄ sī siánn-mih siunn-kuè giâm-tiōng ê pīnn--ah. 【肺結核 hǎi-khé-khá-kuh 】

咱會用得租一台 hǎi-ià 去兜兜。

Lán ē-īng-eh tsoo tsit t̄ai hǎi-ià khi̍ thit-thô. 【包租汽車 hǎi-ià 】

彼 hǎi-ià 是烏頭仔車啦。

He hǎi-ià sī oo-thâu-á-tshia--lah. 【高級轎車 hǎi-ià 】

你若欲去食桌乎，會當先予人共頭 siat-tooh 做 hái-kat-lá。

Lí nā beh khi̍ tsiáh-toh--honnh, ē-tàng sing hōo lāng kā thau siat-tooh tsò hái-kat-lá. 【西裝頭 hái-kat-lá 】

你先莫趕食桌，去對面彼間頭毛店 siat-tooh siat-tooh 咧，做一粒 hái-kat-lá 頭才來去。

Lí sing mài kuánn tsiáh-toh, khi̍ tuī-bīn hit king thau-m̄ng-tiám siat-tooh siat-tooh--leh, tsò tsit liáp hái-kat-lá thau tsiah lâi--khi̍. 【西裝頭 hái-kat-lá 】

落雨天乎，路滑滑，彼 hǎn-tóo-luh 著掠 hoo 緬。

Lòh-hōo-thinn--honnh, lôo kút-kút, he hǎn-tóo-luh tiōh liáh hoo ân. 【方向盤 hǎn-tóo-luh 】

這咱厝內的裝潢是用 hi-nóo-khih 的，較毋驚會去予蟲蛀，所以上無擋一二十年無問題啦。

Tse lán tshù-lāi ê tsong-hông sī iōng hi-nóo-khih--ê, khah m̄-kiann ē khi̍ hōo thāng tsù, sóo-í siōng-bô tòng it-jī-tsáp-nī bô-būn-tê--lah. 【檜木 hi-nóo-khih 】

彼雞皮莫提予囡仔食啦，內底 hoo-lú-bóng 蓋厚。

He ke-phuê mài thêh hōo gín-á tsiáh--lah, lâi-té hoo-lú-bóng kài kâu. 【荷爾蒙 hoo-lú-bóng 】

這幾年無啥中國旅客，遐的 hoo-té-luh 強欲倒了了去矣。

Tsit kuí nî bô siánn Tiong-kok lí-kheh, hia-ê hoo-té-luh kiông-beh tò liáu-liáu--khì--ah. 【飯店 hoo-té-luh】

你就共燒水倒落去 hú-looh 桶，倒 hoo 湏，按呢就會使浸一下。

Lí tō kā sio-tsuí tò loh-khì hú-looh-tháng, tò hoo tīnn, án-ne tō ē-sái tsim--tsit-ē. 【浴桶 hú-looh】

你彼台的 iǎn-jín 聲怪怪，你可能愛揣人來修理一下較妥當。

Lí hit tâi ê iǎn-jín siann kuài-kuài, lí khó-lîng ài tshuē lâng lâi siu-lí--tsit-ē khah thò-tòng. 【引擎 iǎn-jín】

花蓮玉里的 ió-káng 足有名的，蓋適合紮轉去做伴手。

Hua-liân giòk-lí ê ió-káng tsio̍k ū-miâ--ê, kài sik-háp tsah tng-khì tò phuānn-tshiú. 【羊羹 ió-káng】

你愛準備一寡做 ió-bih 的，等咧若無夠會使閣用。

Lí ài tsún-pī tsit-kuá tò ió-bih--ê, tán--leh nā bô-kàu ē-sái koh iōng. 【預備 ió-bih】

我朋友連鞭就欲來矣，才麻煩你替我 ió-bih 一寡物件請人食。

Guá ping-iú liām-mi tiō beh lâi--ah, tsiah mâ-huân lí thè guá ió-bih tsit-kuá mih-kiānn tshiánn lâng tsiáh.
【預備 ió-bih】

這 iú-lih 誠芳喔，你會用得囡佇客廳。

Tse iú-lih tsiānn phang oo, lí ē-īng-eh khng tī kheh-thiann. 【百合花 iú-lih】

彼 ji-lú-bah 趲來趲去，跳甲我頭殼楞楞，活欲吐腸頭。

He ji-lú-bah seh-lâi-seh-khì, thiàu kah guá thau-khak gong-gong, uah-beh thoo-tng-thau. 【吉魯巴 ji-lú-bah】

彼對翁仔某跳 ji-lú-bah 跳甲誠好。

Hit tui ang-á-bóo thiàu ji-lú-bah thiàu kah tsiānn hó. 【吉魯巴 ji-lú-bah】

這 jiak-kuh 著愛用無仝款的 mi-sín 來車。

Tse jiak-kuh tiòh ài iōng bô kâng-khuán ê mi-sín lâi tshia. 【拉鍊 jiak-kuh】

這 jiak-kuh 著愛用無仝款的 mi-sín 才車會來。

Tse jiak-kuh tiòh ài iōng bô kâng-khuán ê mi-sín tsiah tshia ē lâi. 【拉鍊 jiak-kuh】

天氣冷矣，愛加疊一領 jiàn-bà。

Thinn-khì líng--ah, ài ke tháh tsít niá jiàn-bà. 【夾克 jiàn-bà】

阮這物件已經是上 jió-toh 的，毋好閣嫌矣。

Gún tse mih-kiānn í-king sī siōng jió-toh--ê, m̄-hó koh hiām--ah. 【高級 jió-toh】

阮遮的物件攏是上 jió-toh 的，希望你會當欣賞。

Gún tsia ê mih-kiānn lóng sī siōng jió-toh--ê, hi-bāng lí ē-tàng him-sióng. 【上等 jió-toh】

咱明仔載就欲來去迺迺矣，你愛共 kha-báng 整理 hoo 好。

Lán bîn-á-tsài tō beh lâi-khì tshit-thô--ah, lí ài ká kha-báng tsing-lí hoo hó. 【皮包 kha-báng】

天猶未光，阿兄早頓紮咧、kha-báng 揸咧就緊出門趕火車。

Thinn iáu-bē kng, a-hiann tsá-tng tsah--leh, kha báng phāinn leh tsiū-kín tshut-m̄ng kuánn hué-tshia. 【文件箱 kha-báng】

咱欲來去惹街矣，先予我共一寡物件園入去 kha-báng。

Lán beh lâi-khì sêh-ke--ah, sing hōo guá ká tsit-kuá mih-kiānn khng jip-khì kha-báng. 【手提包 kha-báng】

咱欲來去惹街矣，先予我共一寡物件園入去 hán-tóo-pá-kuh。

Lán beh lâi-khì sêh-ke--ah, sing hōo guá ká tsit-kuá mih-kiānn khng jip-khì hán-tóo-pá-kuh. 【手提包 hán-tóo-pá-kuh】

練歌的方法百百款，有的是家己一个走去 kha-lá-óo-khe 練歌。

Liân kua ê hong-huat pah-pah-khuán, ũ--ê sī ka-tī tsit ê tsáu-khì kha-lá-óo-khe liân kua. 【卡拉 OK kha-lá-óo-khe】

有的人練歌，只是為著去 kha-lá-óo-khe 的時陣，會使佇朋友的面頭前奢颺一下。

Ū ê lâng liân kua, tsí-sī uī-tiòh khì kha-lá-óo-khe ê sī-tsūn, ē-sái tī pīng-iú ê bīn-thâu-tsīng tshia-iānn--tsit-ē. 【卡拉 OK kha-lá-óo-khe】

這 kha-mé-lah 是 canon 的，誠貴。

Tse kha-mé-lah sī canon--ê, tsiānn-kui. 【照相機 kha-mé-lah】

來去買物件進前，上好是先來看一下 kha-tá-lok-guh。

Lâi-khì bé mih-kiānn tsin-tsīng, siōng hó sī sing lâi khuānn tsit-ē kha-tá-lok-guh. 【目錄 kha-tá-lok-guh】

這馬透中晝乎，日頭當猛，緊共 kha-tián 摸起來。

Tsit-má thau-tiong-tàu--honnh, jít-thâu tng mé, kín kā kha-tián giú--khí-lâi. 【窗簾 kha-tián】

欲過年矣，khà-sàng 這幾工攏咧灶趂無閒。

Beh kuè-nî--ah, khà-sàng tsit kuí kang lóng tih tsau-kha bô-îng. 【母親 khà-sàng】

欲過年矣，khà-tsiàng 這幾工攏咧無閒。

Beh kuè-nî--ah, khà-tsiàng tsit kuí kang lóng leh bô-îng. 【母親 khà-tsiàng】

代誌做到遮就算是 khán-jióo 矣。

Tāi-tsi tsò-kàu tsia tsiū-sng-sī khán-jióo--ah. 【結束 khán-jióo】

Hooh，你畫的這塊 kháng-páng 真特別，這馬已經罕得有人按呢畫矣。

Hooh, lí uē ê tsit-tè kháng páng tsin-tik-piát, tsit-má í-king hán-tit iú-lâng án-ne uē--ah. 【看板 kháng-páng】

這塊 khǎng-páng 面頂的人穿甲誠命。毋知影若我穿矣，是毋是嘛會當像伊全款。

Tsit tè khǎng-páng bīn-tíng ê lâng tshīng kah tsiānn phānn. M̄ tsai-iánn nā guá tshīng--ah, sī m̄ sī mā ē-tàng tshiūnn i kǎng-khuán. 【招牌 khǎng-páng】

你會用得摻一寡 khe-tsiap-puh 落去炒。

Lí ē-īng-eh tsham tsit-kuá khe-tsiap-puh lōh-khì tshá. 【蕃茄醬 khe-tsiap-puh】

彼个紅嬰仔今仔日 khi-móo-tsih 真穰喔。

Hit ê āng-enn-á kin-á-jit khi-móo-tsih tsin báí--oo. 【情緒 khi-móo-tsih】

你看起來 khi-móo-tsih 真袂穰喔，拄著啥物好康的嘛講予阮聽一下。

Lí khuànn--khí-lâi khi-móo-tsih tsin bē-bái--oo, tú-tiōh siánn-mìh hó-khang--ê mā kóng hōo guán thiann--tsit-ē. 【奇檬子 khi-móo-tsih】

看起來咱心肝的今仔日 khi-móo-tsih 無好喔，是啥人欺負你啊？

Khuànn--khí-lâi lán sim-kuann--ê kin-á-jit khi-móo-tsih bô hó--oo, sī siánn khi-hū--lí--ah? 【心情 khi-móo-tsih】

對花蓮市區遮到豐田乎，差不多愛二十二 khí-looh。

Uì Hua-liân tshī-khu tsia kàu Hong-tiân--honnh, tsha-put-to ài jī-tsáp-jī khí-looh. 【公里 khí-looh】

遐的政治人物攏嘛有予報紙報出來講揣人去 khiú-khé。

Hia-ê tsìng-tī jîn-bùt lóng mā ū hōo pò-tsuá pò--tshut-lâi kóng tshuē lâng khì khiú-khé. 【色情幽會 khiú-khé】

阿基師去 khiú-khé 去予人查著。

A-ki-sai khì khiú-khé khì hōo lâng tshā--tiōh. 【休憩 khiú-khé】

咱已經行一段路矣，先揣一間 hoo-té-luh khiú-khé 一下好無？

Lán í-king kiánn tsít tuānn lōo--ah, sing tshuē tsít king hoo-té-luh khiú-khé--tsit-ē hó--bô? 【休息 khiú-khé
】

你欲啖茶是無？這塊 khok-puh 無人用，你會用得提去啖。

Lí beh lim tê sī--bô? Tsit tè khok-puh bô lâng iōng, lí ē-īng-eh thèh khi lim. 【杯子 khok-puh
】

路當咧埋水管，等埋好勢會 khòng khōng-ku-lí。

Lōo tng-tih tâi tsuí-kóng, tán tâi hó-sè ē khòng khōng-ku-lí. 【混凝土 khōng-ku-lí
】

外口當咧修路，修理了會鋪 khōng-ku-lí。

Guā-kháu tng-tih siu lōo, siu-lí liáu ē phoo khōng-ku-lí. 【控固力 khōng-ku-lí
】

逐家攏愛啖 khòng-buh 湯。

Tàk-ke lóng ài lim khòng-buh thng. 【海帶 khòng-buh
】

各位媽媽若欲煑湯，khòng-buh 佢 mí-sooh 是上著味的。

Kok-ūi mah--mah nā beh kûn-thng, khòng-buh kah mí-sooh sī siōng tiōh-bī--ê. 【昆布 khòng-buh
】

這馬無啥人會著 khoo-lé-lah 矣。

Tsit-má bô siánn-lâng ē tiōh khoo-lé-lah--ah. 【霍亂 khoo-lé-lah
】

建設公司共政府官員 oo-se, in 董的已經去予關起來矣。

Kiàn-siat kong-si kā tsing-hú kuann-uân oo-se, in táng--ê í-king khi hoo kuainn--khí-lâi--ah. 【賄賂 oo-se
】

你這擺𦞙團有提偌濟 khoo-mí-sióng？

Lí tsit pái tshuā-thuân ū thèh guā-tsē khoo-mí-sióng? 【回扣 khoo-mí-sióng
】

你這擺炆團，一定提蓋濟 kho-mí-sióng 乎？

Lí tsit-pái tshuā-thuân, it-tīng thêh kài tsê kho-mí-sióng--honnh? 【回扣 kho-mí-sióng】

這領 khòo-tòo 是阮媽媽在生上恰意的衫。

Tsit niá khòo-tòo sī gún mah--mah tsāi-sinn siāng kah-ì ê sann. 【大衣 khòo-tòo】

這台車是手排的，著愛會曉用 khu-lá-tsih 才有才調駛。

Tsit tâi tshia sī tshiú-pâi--ê, tiòh ài ē-hiáu iōng khu-lá-tsih tsiah ū tsâi-tiâu sái. 【離合器 khu-lá-tsih】

天氣冷矣，你的面愛抹一寡 khu-lì-mù，面才袂必必。

Thinn-khì líng--ah, lí ê bīn ài buah tsit-kuá khu-lì-mù, bīn tsiah bē pit-pit. 【面霜 khu-lì-mù】

天氣冷矣，你的面愛抹一寡 khu-lì-mù，面較袂 hau-hau。

Thinn-khì líng--ah, lí ê bīn ài buah tsit-kuá khu-lì-mù, bīn khah bē hau-hau. 【面霜 khu-lì-mù】

這塊 pháng 內底的餡是 khu-lì-mù 的，囡仔人一定愛食。

Tsit tè pháng lāi-té ê ānn sī khu-lì-mù--ê, gín-á-lâng it-tīng ài tsiáh. 【克林姆 khu-lì-mù】

這塊 pháng 內底的 khu-lì-mù 猶閣燒燒，囡仔人一定愛食。

Tsit tè pháng lāi-té ê khu-lì-mù iáu-koh sio-sio, gín-á-lâng it-tīng ài tsiáh. 【克林姆 khu-lì-mù】

電腦時行了後，聽 la-jí-ooh 的人就沓沓仔較少矣。

Tiān-náu sī-kiānn liáu-āu, thiann la-jí-ooh ê lâng tō tauh-tauh-á khah tsio--ah. 【收音機 la-jí-ooh】

人咧招拍球，緊來去借一支 la-kiat-tooh。

Lâng leh tsio phah-kiû, kín lâi-khì tsioh tsit ki la-kiat-tooh. 【球拍 la-kiat-tooh】

這件代誌到今應該算是 lăi-jiòo-bù 矣。

Tsit kiānn tâi-tsi kàu-tann ing-kai sng-sī lăi-jiòo-bù--ah. 【沒問題 lăi-jiòo-bù】

安啦，遮有我佇咧，一定 lǎi-jiòo-bù 啦。

An--lah, tsia ū guá tī--leh, it-tīng lǎi-jiòo-bù--lah. 【安全 lǎi-jiòo-bù】

做你放心，有我佇遮，一定 lǎi-jiòo-bù 啦。

Tsò lí hòng-sim, ū guá tī tsia, it-tīng lǎi-jiòo-bù--lah. 【放心 lǎi-jiòo-bù】

天氣變熱，足濟查埔人咧穿 lǎi-lín-gù。

Thinn-khì piàn juáh, tsio̍k tsē ta-poo-lâng leh tshīng lǎi-lín-gù. 【無袖背心 lǎi-lín-gù】

買香的時陣，頭家會送一寡 lài-tah。

Bé hiunn ê sī-tsūn, thâu-ke ē sàng tsit-kuá lài-tah. 【打火機 lài-tah】

我想欲食薰，你有 lài-tah 無？

Guá siūnn beh tsiáh-hun, lí ū lài-tah--bô? 【打火機 lài-tah】

這項菜內底有摻 le-bóng 著毋？Le-bóng 味真厚真芳。

Tsit hāng tshài lāi-té ū tsham le-bóng tiòh--m̄? Le-bóng bī tsin kâu tsin phang. 【檸檬 le-bóng】

有一寡 cosplay 的衫是有車 lè-sìr 的。

Ū tsit-kuá cosplay ê sann sī ū tshia lè-sìr--ê. 【蕾絲花邊 lè-sìr】

彼台 li-á-khah 後壁載足濟物件。

Hit tâi li-á-khah āu-piah tsài tsio̍k tsē mih-kiānn. 【臺車 li-á-khah】

彼台 li-á-khah 的後壁車足濟物件。

Hit tâi li-á-khah ê āu-piah tshia tsio̍k tsē mih-kiānn. 【拖車 li-á-khah】

彼台 li-á-khah 的頂懸載足濟物件。

Hit tâi li-á-khah ê tít-kuân tsài tsio̍k tsē mih-kiānn. 【台車 li-á-khah】

古早人攏用 lián-táng 起火。

Kóo-tsá-lâng lóng íng lián-táng khí-hué. 【煤球 lián-táng】

Lín-jín 加食一寡對目睷蓋好蓋有幫助。

Lín-jín ke tsiáh--tsit-kuá tuì bák-tsiu kài hó kài ū pang-tsōo. 【紅蘿蔔 lín-jín】

加食 lín-jín 對目睷有真大的幫助。

Ke tsiáh lín-jín tuì bák-tsiu ū tsin tuā ê pang-tsōo. 【紅蘿蔔 lín-jín】

較早 lìn-gòo 是蓋貴重的果子。

Khah-tsá lìn-gòo sī kài kuì-tiōng ê kué-tsí. 【蘋果 lìn-gòo】

較早有一款 lìn-gòo 叫做五爪 lìn-gòo，是蓋貴重的物件。

Khah-tsá ū tsit khuán lìn-gòo kiò-tsò gōo-jiáu lìn-gòo, sī kài kuì-tiōng ê mih-kiānn. 【蘋果 lìn-gòo】

你若無提 loo-lái-bà 掞會掞袂𦉳。

Lí nā bô thèh loo-lái-bà tsūn ē tsūn bē ân. 【螺絲起子 loo-lái-bà】

彼 lòo-suh 炒筍絲蓋好食，蓋著味喔。

He lòo-suh tshá sún-si kài hó-tsiáh, kài tiòh-bī--oo. 【里脊肉 lòo-suh】

猶原有袂少人會穿 lóo-lí-á。

Iu-guân ū bē tsió lāng ē tshīng lóo-lí-á. 【橡膠拖鞋 lóo-lí-á】

有朋友感覺穿 lóo-lí-á 出門是真失禮的代誌。

Ū pīng-iú kám-kak tshīng lóo-lí-á tshut-m̄ng sī tsin sit-lé ê tāi-tsi. 【橡膠拖鞋 lóo-lí-á】

先生，伊這幾工拍寒拍熱，敢會是著 ma-lá-lí-á？

Sian-sinn, i tsit kuí kang phah-kuānn-phah-juáh, kám ē sī tiòh ma-lá-lí-á? 【瘧疾 ma-lá-lí-á】

Siǎn-sé, 伊這幾工連鞭喝寒連鞭喝熱, 敢是著 ma-lá-lí-á ?

Siǎn-sé, i tsit kuí kang liâm-mi huah kuânn liâm-mi huah juáh, kám sī tiòh ma-lá-lí-á? 【瘧疾 ma-lá-lí-á】

毋好猶未減肥就去參加 ma-lá-sóng, 會死人。

M̄ hó iáu-bē kiám-puī tō khi tsham-ka ma-lá-sóng, ē sí-lâng. 【馬拉松 ma-lá-sóng】

你人無爽快會用得去予人 ma-sà-tsi 一下。

Lí lâng bô sòng-khuài ē-īng-eh khi hōo lâng ma-sà-tsi--tsit-ē. 【馬殺雞 ma-sà-tsi】

你人無爽快會用得去 hông ma-sà-tsi 一下。

Lí lâng bô sòng-khuài ē-īng-eh khi hông ma-sà-tsi--tsit-ē. 【按摩 ma-sà-tsi】

這看價數就知影毋是做一般的 ma-sà-tsi。

Tse khuànn kè-siàu tō tsai-iánn m̄ sī tsò it-puann ē ma-sà-tsi. 【色情按摩 ma-sà-tsi】

彼个阿伯逐擺提著 mái-kù 就毋肯放, 你愛較注意毋好予伊上台。

Hit ê a-peh tàk-pái thèh-tiòh mái-kù tō m̄ khing pàng, lí ài khah tsù-ì m̄ hó hōo i tsiūnn-tâi. 【麥克風 mái-kù】

彼个阿桑見擺擲 mái-kù 攏袂癮放, 實在有影是乎。

Hit ê a-sáng kiàn-pái giáh mái-kù lóng bē giàn pàng, sít-tsāi ū-iánn sī--honnh. 【麥克風 mái-kù】

你若無棄嫌, 會當用 me-lí-á 枋落去做裝潢。

Lí nā-bô khi-hiâm, ē-tàng iōng me-lí-á-pang lóh-khi tsò tsong-hông. 【三夾板 me-lí-á】

你若無棄嫌, 用 me-lí-á 枋 lueh 做裝潢就真嬌矣。

Lí nā bô khi-hiâm, iōng me-lí-á-pang lueh tsò tsong-hông tō tsin suí--ah. 【三夾板 me-lí-á】

最近 me-lóng 已經大出矣，會當加買一點仔。

Tsuè-kín me-lóng í-king tuā-tshut--ah, ē-tàng ke bé--tsit-tiám-á. 【香瓜 me-lóng】

你好，這是我的 mè-sì，面頂有阮公司的住址恰電話。

Lí hó, tse sī guá ê mè-sì, bīn-tíng ū gún kong-si ê tsū-tsí kah tiān-uē. 【名片 mè-sì】

阿媽的 mi-sín 會當車足濟款物件出來。

A-má ê mi-sín ē-tàng tshia tsiok tsē khuán mih-kiānn tshut--lâi. 【裁縫車 mi-sín】

你欲摻 mí-sooh 進前愛先試一下仔鹹洪，有的鹹洪無啥全款。

Lí beh tsham mí-sooh tsìn-tsing ài sing tshì tsit-ē-á kiām-tsiánn, ū ê kiām-tsiánn bô siánn käng-khuán. 【味噌 mí-sooh】

彼 mòo-tà 有淡薄仔燒燒矣，愛歇睏一下毋好予伊紡歹去。

He mòo-tà ū tām-poh-á sio-sio--ah, ài hioh-khùn--tsit-ē m̄ hó hōo i pháng pháinn--khì. 【馬達 mòo-tà】

其實有蓋濟款衫攏用 nǎi-lóng 做的。

Ki-sit ū kài tsē khuán sann lóng ing nǎi-lóng tsò--ê. 【耐龍 nǎi-lóng】

入去正式的所在進前，攏愛先掛 ne-kut-tái。

Jip-khì tsing-sik ê sóo-tsāi tsìn-tsing, lóng ài sing kuà ne-kut-tái. 【領帶 ne-kut-tái】

伊頭殼 nǎo-sín 去矣莫插伊。

I thau-khak nǎo-sín khi--ah mài tshap--i. 【腦筋不正常 nǎo-sín】

這 náo-lih 有摻麻仔足芳呢！

Tse náo-lih ū tsham muā-á tsiok phang--neh! 【海苔 náo-lih】

Oo-bá-sán 你好，你欲愛的物件佇遮。

Oo-bá-sán lí hó, lí beh ài ê mih-kiānn tī tsia. 【歐巴桑 oo-bá-sán】

Oo-jí-sáng 失禮，你講話較慢咧，我拄才聽無清楚。

Oo-jí-sáng sit-lé, lí kóng-uê kah bān--leh, guá tú-tsiah thiann bô tshing-tshóo. 【歐吉桑 oo-jí-sáng】

Seven-eleven 的 oo-lián 規工攏有咧賣。

Seven-eleven ê oo-lián kui kang lóng ū leh bē. 【黑輪 oo-lián】

這身 oo-lín-gióo 妝甲嬌嬌閣袂傷貴呢。

Tsit sin oo-lín-gióo tsng kah suí-suí-suí koh bē siunn kuì--neh. 【人偶 oo-lín-gióo】

這間店賣的 oo-lín-gióo 攏蓋貴。

Tsit king tiàm bē ê oo-lín-gióo lóng kài kuì. 【洋娃娃 oo-lín-gióo】

Oo-nè-sàng 你的氣口嘛莫遐爾歹，你先坐落來，有啥物代誌咱好好仔講啦乎。

Oo-nè-sàng lí ê khuì-kháu mā mài hiah-nī pháinn, lí sing tsē--lòh-lâi, ū siánn-mih tã-tsi lán hó-hó-á kóng--lah--honn. 【大姐 oo-nè-sàng】

Oo-tóo-bái 是非常平常的交通工具，全台灣揣無人袂曉騎 oo-tóo-bái 的。

Oo-tóo-bái sī hui-siōng ping-siōng ê kau-thong kang-khū, tsuân Tâi-uân tshuē bô lâng bē-hiáu khiâ oo-tóo-bái--ê. 【機車 oo-tóo-bái】

天氣咧反寒矣，疊一領 òo-bà 較好。

Thinn-khì leh huán kuānn--ah, thah tsit niá òo-bà khah hó. 【大衣 òo-bà】

Pha-tsìn-kòo 這陣佇台灣較無流行矣。

Pha-tsìn-kòo tsit-tsūn tī Tâi-uân khah bô liû-hîng--ah. 【柏青哥 pha-tsìn-kòo】

Tsioo-kóo-lè-tò 乎愛選七十五 phǎ-siàn-tò 以上的對身體較好。

Tsioo-kóo-lè-tò--honnh ài suán tshit-tsáp-gōo phǎ-siàn-tò í-siōng--ê tuì sin-thé khah hó. 【百分比 phǎ-siàn-tò 】

台北市長的候選人內面，柯 P 的支持度 phǎ-siàn-tò 較懸。

Tài-pak tshī-tiúnn ê hāu-suán-jîn lâi-bīn, Kho-P ê tsi-tshī-tōo phǎ-siàn-tò khah kuân. 【百分率 phǎ-siàn-tò 】

這間 pháng 店內底的 pháng 芳甲敢若啥，敢是有摻一寡阿沙不魯的化學藥品？

Tsit king pháng-tiàm lâi-té ê pháng phang kah ká-ná siannh, kám-sī ū tsham tsít-kuá a-sa-puh-luh ê huà-hàk iòh-phín? 【麵包 pháng 】

彼跛踏車 phàng-kù 矣，愛去補內胎矣。

He kha-tàh-tshia phàng-kù--ah, ài khi póo lâi-thai--ah. 【爆胎 phàng-kù 】

對學音樂的人來講，會曉搬 phi-á-nooh 是蓋基本的代誌。

Tuì òh im-gák ê lâng lâi kóng, ē-hiáu puann phi-á-nooh sī kai ki-pún ê tai-tsi. 【鋼琴 phi-á-nooh 】

啥人去鬥提一支 phiàn-tsih 來共釘仔缺予開。

Siánn-lâng khi tàu thêh tsit ki phiàn-tsih lâi kā ting-á giap hoo khui. 【鐵鉗 phiàn-tsih 】

咱會使拍 phín-phóng 來練身體。

Lán ē-sái pah phín-phóng lâi liān sin-thé. 【桌球 phín-phóng 】

Phín-phóng 是一項對身體真好的運動。

Phín-phóng sī tsit hāng tuì sin-thé tsin hó ê ūn-tōng. 【乒乓球 phín-phóng 】

水紡無啥會起去，可能愛閣鬥一台 phòng-phù 來鬥紡。

Suí pháng bô siánn ē khí--lì, khó-ling ài koh tàu tsit tai phòng-phù lâi tàu pháng. 【幫浦 phòng-phù 】

水紡袂起去，可能愛閣鬥一台 pháng-phù 來鬥紡。

Suí pháng bē khí--lì, khó--lǐng ài koh tàu tsit tāt pháng-phù lāi tàu pháng. 【幫浦 pháng-phù】

彼台直升機的 phu-lóo-phé-lá 開始咧轉矣，咱愛閃較開的，才袂有危險。

Hit tāt tīt-sing-ki ê phu-lóo-phé-lá khai-sí teh tǔg--ah, lán ài siám khah khui--ê, tsiah bē ū huî-hiám. 【螺旋槳 phu-lóo-phé-lá】

有人佇風颭天 peh 山煞無去矣，地方政府就派一台 phu-lóo-phé-lá 緊共伊揣轉來。

Ū lâng tī hong-thai-thinn peh-suann suah bô--khì--ah, tē-hng tsing-hú tō phài tsit tāt phu-lóo-phé-lá kín kā i tshuē--tǔg-lāi. 【螺旋槳 phu-lóo-phé-lá】

彼對翁仔某學的是正派的 pu-lù-sù，跳甲誠好看。

Hit tuì ang-á-bóo òh--ê sī tsing-phài ê pu-lù-sù, thiàu kah tsianh hó-khuann. 【布魯司 pu-lù-sù】

彼對翁仔某跳的 pu-lù-sù 真正派。

Hit tuì ang-á-bóo thiàu ê pu-lù-sù tsin tsing-phài. 【布魯司 pu-lù-sù】

Sa-khá-lí-bah 內底搵料的味是有較重淡薄仔。

Sa-khá-lí-bah lāi-té ùn-liāu ê bī sī ū khah tǎng--tām-pòh-á. 【沙卡哩巴 sa-khá-lí-bah】

Sa-khá-lí-bah 內底搵料的味蓋重。

Sa-khá-lí-bah lāi-té ùn-liāu ê bī kài tǎng. 【沙卡哩巴 sa-khá-lí-bah】

佇日本，sa-khú-lah 開的彼當陣規坪紅記記蓋嬌。

Tī Jit-pún, sa-khú-lah khui ê hit-tang-tsūn kui phiann āng-kì-kì kài suí. 【櫻花 sa-khú-lah】

食日本料理定定會點 sa-sí-mih 來食。

Tsiáh Jit-pún liāu-lí tiann-tiann-ê tiám sa-sí-mih lâi tsiáh. 【生魚片 sa-sí-mih】

食 sa-sí-mih 的時會使搵一寡 ua-sá-bih 佢豆油。

Tsiáh sa-sí-mih ê sī ē-sái ùn tsit-kuá ua-sá-bih kah tâu-iû. 【生魚片 sa-sí-mih】

這項菜是阮頭家招待的，予恁 sǎ-bì-sù 一下。

Tsit hāng tshài sī gún thâu-ke tsiau-thāi--ê, hōo lín sǎ-bì-sù--tsit-ê. 【優待 sǎ-bì-sù】

阮買遮爾濟物件，頭家你嘛 sǎ-bì-sù 一下算較俗咧。

Gún bé tsiah-ní tsē mih-kiānn, thâu-ke lí mā sǎ-bì-sù--tsit-ê sng khah sióh--leh. 【優惠 sǎ-bì-sù】

你才買二百箍就叫我共你 sǎ-bì-sù，你食較糗啦。

Lí tsiah bé n̄g-pah khoo tō kiò guá kā lí sǎ-bì-sù, lí tsiah kah báí--lah. 【優惠 sǎ-bì-sù】

你先量一下仔 sài-sù，才袂講買轉去發覺穿袂落去。

Lí sing niû tsit-ê-á sài-sù, tsiah bē kóng bé--tr̄g-khì huat-kak tshīng bē lōh--khì. 【尺寸 sài-sù】

你買家具進前先量一下仔 sài-sù。

Lí bé ka-khū tsin-tsing sing niû tsit-ê-á sài-sù. 【尺寸 sài-sù】

應該愛對國小、初中就開始教 sak-khuh 按怎用較安全。

Ing-kai ài tuì kok-sió, tshoo-tiong tō khai-sí kà sak-khuh án-tsuánn īng khah an-tsuân. 【保險套 sak-khuh】

咱買物件進前著先看 sǎm-phú-luh 看覓有佢意無。

Lán bé mih-kiānn tsin-tsing tiōh sing khuànn sǎm-phú-luh khuànn-māi ū kah-i--bô. 【樣品 sǎm-phú-luh】

到今，查埔囡仔若欲參加正式的宴會，嘛是全款愛穿 se-bí-looh。

Kàu-tann, ta-poo-gín-á nā beh tsham-ka tsing-sik ê iàn-huē, mā sī kāng-khuán ài tshīng se-bí-looh. 【西裝 se-bí-looh】

咱按呢做應該是無問題、sè-hù 啦。

Lán án-ne tsò ing-kai sī bô-būn-tê sè-hù--lah. 【安全 sè-hù】

你先粗坯做一下才閣來 si-á-geh 就好。

Lí sing tshoo-phe tsò--tsit-ê tsiah koh lâi si-á-geh tō hó. 【修飾 si-á-geh】

咱欲去予人請進前先来去 siat-tooh 一下。

Lán beh khi hōo lāng tshiánn tsìn-tsīng sing lâi-khi siat-tooh--tsit-ê. 【造型 siat-tooh】

欲過年矣，逐家攏會去予頭毛店 siat-tooh 一下。

Beh kuè-nî--ah, tàk-ke lóng ē khi hōo thâu-m̄ng-tiàm siat-tooh--tsit-ê. 【做頭髮 siat-tooh】

這軀 siat-tsuah 愛疊一个好的 ne-kut-tái 較正式。

Tsit su siat-tsuah ài thah tsit ē hó ē ne-kut-tái khah tsìng-sik. 【襯衫 siat-tsuah】

早起時會用得用 siók-pháng 餸煎卵做早起頓。

Tsá-khí-sī ē-īng-eh iōng siók-pháng kauh tsian-n̄ng tsò tsá-khí-t̄ng. 【吐司 siók-pháng】

這坵 sir-tián-lè-sù 的鼎是雙胎的喔。

Tsit khann sir-tián-lè-sù ē tiánn sī siang-the--ê--oo. 【不鏽鋼 sir-tián-lè-sù】

青菜焯好了後才閣摻一寡 sòo-sù。

Tshenn-tshài sáh-hó liáu-āu tsiah koh tsham tsit-kuá sòo-sù. 【醬料 sòo-sù】

查某人騎 su-khù-tà 較好，騎傷大隻的會揀袂振動。

Tsa-bóo-lāng khiâ su-khù-tà khah hó, khiâ siunn tuâ tsiah--ê ē sak bē tín-tāng. 【速可達 su-khù-tà】

查某人騎 su-khù-tà 較好，彼種一二五的會揀袂振動。

Tsa-bóo-lāng khiâ su-khù-tà khah hó, hit tsióng it-jī-ngōo--ê ē sak bē tín-tāng. 【塑膠車 su-khù-tà】

借我一支 su-lit-pah 拍蛇蜢。

Tsioh guá tsit ki su-lit-pah phah ka-tsuā. 【拖鞋 su-lit-pah】

彼間牛肉場有咧跳 su-tó-lip-puh。

Hit king gû-bah-tiūnn ū leh thiàu su-tó-lip-puh. 【脫衣舞 su-tó-lip-puh】

有抓耙仔報講彼間牛肉場有咧跳 su-tó-lip-puh，所以警察佇後壁倚壁欲來掠。

Ū jiàu-pê-á pò kóng hit king gû-bah-tiūnn ū leh thiàu su-tó-lip-puh, sóo-í kóng-tshat tī āu-piah khiā piah beh lâi liáh. 【脫衣舞 su-tó-lip-puh】

阮查某孫上愛食 sú-sih。

Gún tsa-bóo-sun siōng ài tsiáh sú-sih. 【壽司 sú-sih】

古早時的飯會配一粒梅仔佱一塊 tha-khú-áng。

Kóo-tsá-sî ê p̄ng ē phuè tsit liáp muí-á kah tsit tè tha-khú-áng. 【黃蘿蔔 tha-khú-áng】

佇咧古早時陣，便當攞會配一粒梅仔佱一塊 tha-khú-áng。

Tī-leh kóo-tsá sî-tsūn, piān-tong lóng-ē phuè tsit liáp muí-á kah tsit tè tha-khú-áng. 【黃蘿蔔 tha-khú-áng】

大眾運輸較普遍了後，tha-khú-sih 就無啥人坐矣。

Tāi-tsiōng ūn-su khah phóo-piàn liáu-āu, tha-khú-sih tō bô siánn-lâng tsē--ah. 【計程車 tha-khú-sih】

睏 Tha-thá-mih 比睏眠床較涼較爽快。

Khùn tha-thá-mih pí khùn bîn-tshêg khah liâng khah sóng-khuài. 【疊蓆 tha-thá-mih】

Tha-thá-mih 佇反天的時陣嘛無啥會溼溼，蹣起來蓋快活。

Tha-thá-mih tī huán-thinn ê sî-tsūn mā bô sánn ē sip-sip, tuà--khí-lâi kài khuinn-uáh. 【塌塌米 tha-thá-mih】

我彼台車最近才換四个 thài-ià。

Guá hit tâi tshia tsuè-kîn tsiah uānn sì ê thài-ià. 【輪胎 thài-ià】

我彼台車最近才共四个 thài-ià 全部換過一遍。

Guá hit tâi tshia tsuè-kîn tsiah kā sì ê thài-ià tsuân-pōo uānn-kuè tsit piàn. 【輪胎 thài-ià】

這種 thài-lù 會使擋水。

Tsit tsióng thài-lù ē-sái tòng suí. 【瓷磚 thài-lù】

灶跤的 thài-lù 已經必開矣，愛敲電話叫師傅來換。

Tsàu-kha ê thài-lù í-king pit--khui--ah, ài khà-tiān-uē kiò sai-hū lâi uānn. 【瓷磚 thài-lù】

這種 thak-khooh 的皮蓋厚、蓋 khiū、蓋好食。

Tsit tsióng thak-khooh ê phê kài kâu, kài khiū, kài hó-tsiáh. 【墨魚 thak-khooh】

Thàn-gòo 是一款蓋文雅的舞蹈。

Thàn-gòo sī tsit khuán kài bûn-ngá ê bú-tō. 【探戈 thàn-gòo】

In 跳 thàn-gòo 跳甲滿埕四界飛。

In thiàu thàn-gòo thiàu kah muá tiānn sì-kè pue. 【探戈 thàn-gòo】

這 thàng-sù 是阿媽的嫁粧嫁來的。

Tse thàng-sù sī a-má ê kè-tsng kà--lâi--ê. 【衣櫥 thàng-sù】

拍 the-ní-suh 愛走來走去的，蓋忝。

Phah the-ní-suh ài tsáu-lâi-tsáu-khì--ê, kuà thiám. 【網球 the-ní-suh】

Seven-eleven 的 thián-pú-lah 規工攏有咧賣。

Seven-eleven ê thián-pú-lah kui kang lóng ū leh bē. 【甜不辣 thián-pú-lah】

彼擔暗時佇夜市仔咧賣 thián-pú-lah, 誠受歡迎, 生理有夠好的。

Hit tànn àm-sī tī iā-tshī-á leh bē thián-pú-lah, tsiānn siū huan-gîng, sing-lí ū-kàu hó--ê. 【甜不辣 thián-pú-lah】

駛 thoo-lá-khuh 了後, 伊的身體變蓋糗。

Sái thoo-lá-khuh liáu-āu, i ê sin-thé piàn kài bái. 【卡車 thoo-lá-khuh】

Thoo-lá-khuh 駛過去了後, 烏煙黷飛四界, 空氣有夠糗。

Thoo-lá-khuh sái--kuè-khì liáu-āu, oo-ian-thûn pue sì-kè, khong-khì ū-kàu bái. 【卡車 thoo-lá-khuh】

這馬 thoo-má-tooh 愈來愈甜, 毋好食傷濟。

Tsit-má thoo-má-tooh jú lâi jú tinn, m̄ hó tsiáh siunn tsē. 【西紅柿 thoo-má-tooh】

以早的 tóo-sàng 蓋有尊嚴, 恰這馬無啥仝款。

Í-tsá ê tóo-sàng kài ū tsun-giām, kah tsit-má bô siánn kâng-khuán. 【多桑 tóo-sàng】

查埔囡仔定定會送 tsioo-kóo-lè-tò 予查某囡仔, 想袂到煞予人愈食愈肥。

Ta-poo-gín-á tiānn-tiānn ē sàng tsioo-kóo-lè-tò hōo tsa-bóo-gín-á, siūnn bē kàu suah hōo lāng jú tsiáh jú puī. 【巧克力 tsioo-kóo-lè-tò】

這馬蓋濟查埔囡仔會送 tsioo-kóo-lè-tò 予查某囡仔食。

Tsit-má kài tsē ta-poo-gín-á ē sàng tsioo-kóo-lè-tò hōo tsa-bóo-gín-á tsiáh. 【巧克力 tsioo-kóo-lè-tò】

你去店裡若食了愛會記得予人 tsit-puh。

Lí khì tiàm--lí nā tsiáh-liáu ài ē-kì-tsit hōo lāng tsit-puh. 【小費 tsit-puh】

彼間的 u-lóng 麵蓋 khiū, 有閒的時陣會使做伙去食看覓。

Hit king ê u-lóng-mī kài khiū, ū-îng ê sī-tsūn ē-sái tsò-hué khì tsiáh khuànn-māi. 【烏龍麵 u-lóng】

In 一定是練習誠久才有法度跳 ua-lú-tsuh 跳甲遮爾婿。

In it-tīng sī liān-síp tsiānn kú tsiah ū huat-tōo thiàu ua-lú-tsuh thiàu kah tsiah-ní suí. 【華爾茲 ua-lú-tsuh】

下晡的門口埕，la-jí-oooh 傳來 ua-lú-tsuh 的歌。

Ē-poo ē m̄ng-kháu-tiānn, la-jí-oooh thuân-lâi ua-lú-tsuh ē kua. 【華爾茲 ua-lú-tsuh】

這 ua-sá-bih 哪會遐爾姦啦？姦甲會擤鼻。

Tse ua-sá-bih ná-ē hiah-nī hiam--lah? Hiam kah ē s̄ng-phī. 【芥末 ua-sá-bih】

這 ua-sá-bih 足姦的，會擤鼻喔。

Tse ua-sá-bih tsiok hiam--ê, ē s̄ng-phī--oo. 【山葵醬 ua-sá-bih】

穿 uǎi-siat-tsuh 看起來較有精神。

Tshīng uǎi-siat-tsuh khuànn--khí-lâi khah ū tsing-sîn. 【白襯衫 uǎi-siat-tsuh】

你穿 uǎi-siá-tsuh 看起來較有精神款。

Lí tshīng uǎi-siá-tsuh khuànn--khí-lâi khah ū tsing-sîn khuán. 【白襯衫 uǎi-siá-tsuh】

這馬 ùn-tsiàng 趁錢是愈來愈辛苦。

Tsit-má ùn-tsiàng thàn-tsīnn sī jú lâi jú sin-khóo. 【運將 ùn-tsiàng】

做 ùn-tsiàng 是愈來愈歹趁錢。

Tsò ùn-tsiàng sī jú lâi jú pháinn thàn-tsīnn. 【司機 ùn-tsiàng】

這間飯店的 nè-tsiàng 攏足有禮貌的。

Tsit king p̄ng-tiām ē nè-tsiàng lóng tsiok ū lé-māu--ê. 【飯店或旅館的女服務員、女中 nè-tsiàng】

Tshiān-pá-lah 是阮阿公較早上愛看的戲。

Tshiān-pá-lah sī gún a-kong khah-tsá siāng ài khuànn ē hì. 【日本古裝武打戲 tshiān-pá-lah】

你若欲顧胃腸，予胃腸較好咧，愛會記得逐工食 ua-khá-móo-tooh。

Lí nā beh kòo uī-tâng, hōo uī-tâng khah hó--leh, ài ē-kì-tsit tàk-kang tsiáh ua-khá-móo-tooh. 【若元錠健胃整腸藥 ua-khá-móo-tooh 】

有的衫伊的布料是 the-thóo-lóng。

Ū ê sann i ê pòo-liâu sī the-thóo-lóng. 【特多龍 the-thóo-lóng 】

這親情來，咱來去買 ǎng-khóo-í-mooh 予伊做 oo-mí-á-gè 紮轉去。

Tse tshin-tsiānn lâi, lân lâi-khì bé ǎng-khóo-í-mooh hōo i tsò oo-mí-á-gè tsah--tńg-khì. 【特產 oo-mí-á-gè 】